



SEA[®]
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

CE

Français

SATURN

400-600-1000-2000 (230V-115V)

1500 24V (230V-115V)

1200 24V FAST

500 SUPER FAST 24V (230V)

BOXER

1000 - 2000

2000 Threephase

MOTEURS POUR PORTAILS COULISSANTS



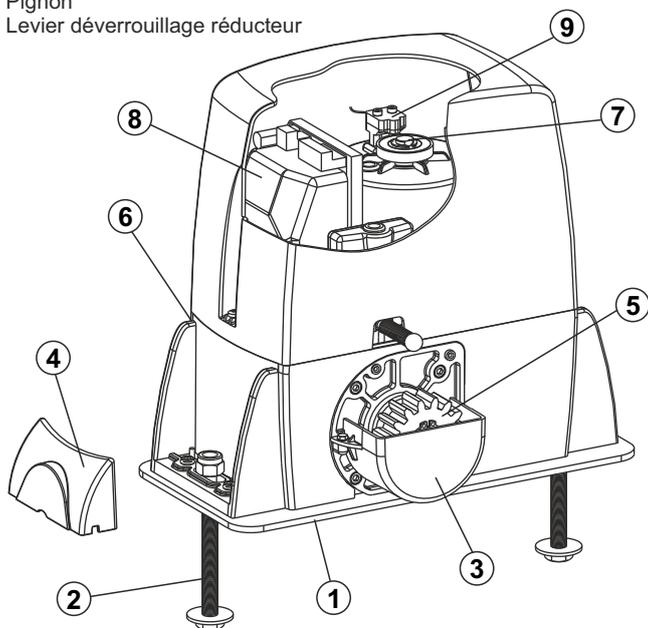
INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET CONNEXION

Le **SATURN** et le **BOXER** sont des moteurs conçus pour l'automatisation de portails coulissants avec lubrification des engrenages à la **graisse** ou en **bain d'huile** selon la version utilisée.

L'**irréversibilité** des moteurs permet une fermeture parfaite et sûre du portail, évitant l'installation d'une serrure électrique et en cas de coupure de courant le dispositif de déverrouillage situé sur la partie frontale du moteur permet l'ouverture et la fermeture manuelles. Les opérateurs sont équipés d'un dispositif d'embrayage électronique et d'un **embrayage mécanique réglable (si présent)**, qui prévoit l'ajustement de la poussée sur le portail. En outre le **dispositif électronique d'inversion** (optionnel), réalisé à l'aide de l'**encodeur**, fait de Saturn et Boxer des opérateurs sûrs et fiables permettant de façon simple le respect des lois en vigueur dans les pays où ce produit est installé.

NOMENCLATURE COMPOSANTS PRINCIPAUX

- | | | | |
|---|---------------------------------|---|---|
| 1 | Plaque de fondation réglable | 7 | Vis réglage friction mécanique (Où présent) |
| 2 | Boulons d'ancrage | 8 | Armoire électronique |
| 3 | Protection pignon | 9 | Encoder magnétique (Où présent) |
| 4 | Couvercle vis de réglage | | |
| 5 | Pignon | | |
| 6 | Levier déverrouillage réducteur | | |



Exemple: Saturn.

SATURN 400-600-1000-2000 (230V)				
DONNEES TECHNIQUES	400	600	1000	2000
Alimentation	230 V~ 50/60 Hz			
Puissance	300W	330W	550W	750W
Courant absorbé	1,6 A		2,6 A	3,0 A
Condensateur de décollage	10 mF	12,5 mF	12,5 mF	
Fréquence d'utilisation	35%		35%	30%
Temperature ambiante	-20°C ↕ +55°C ↕			
Intervention de Thermoprotection	150°C			
Poids	12 kg	13 kg	14,5 kg	
Friction anti - écrasement	Electronique		Electronique/Mécanique	
Degré de protection	IP55			
Vitesse pignon Z16 (Z20)	0,15 (0,18) m/s			
Couple max	25Nm	30 Nm	55 Nm	70 Nm
Poids Max. du portail	400Kg	600 Kg	1000 Kg	2000 Kg
Longueur Max. du portail	6 m		10 m	
Friction Mécanique	No		Yes	Yes
Fin de course	Inductif ou Mécanique			

La friction est présente seulement sur la version OIL

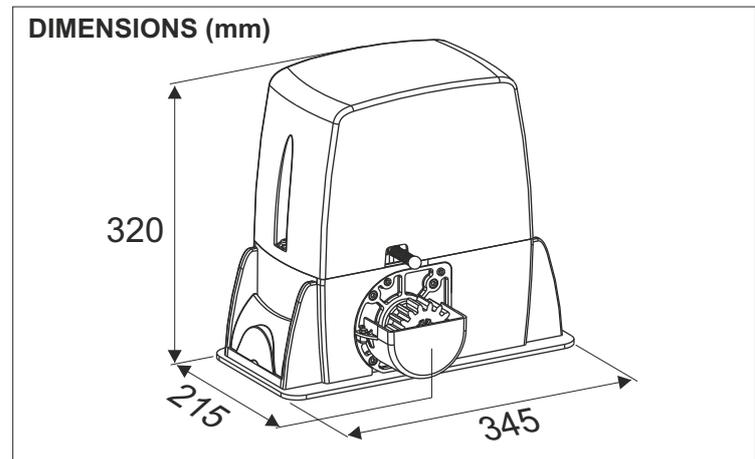
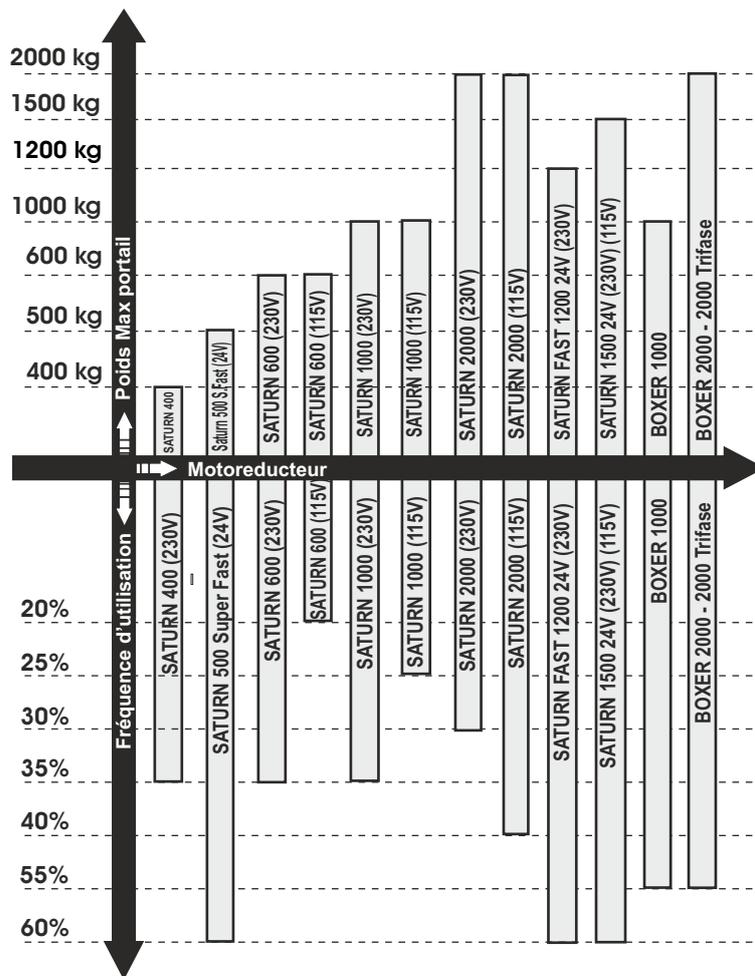
SATURN 600-1000-2000 (115V)			
DONNEES TECHNIQUES	600	1000	2000
Alimentation	115 V (±5%) 50/60 Hz		
Puissance	400W		500W
Courant absorbé	3,2 A		5,0 A
Condensateur de décollage	50 µf		70µf
Fréquence d'utilisation	20%	25%	40%
Temperature ambiante	-20°C ↕ +55°C ↕		
Intervention de Thermoprotection	150°C		
Poids	12 kg	13kg	14,5kg
Friction anti - écrasement	Electronique		Electr./Méc.
Degré de protection	IP55		
Vitesse pignon Z16 (Z20)	0,15 (0,18)m/s		
Couple max	50 Nm	55Nm	70Nm
Poids Max. du portail	600 kg	1000kg	2000kg
Longueur Max. du portail	6 m		10 m
Friction Mécanique	No		Oui
Fin de course	Inductif ou Mécanique		

SATURN 500 SUPER FAST 24V - 1200 FAST 24V (230V) - 1500 24V (230V)-(115V)				
DONNEES TECHNIQUES	500 SUPER FAST 24V (230V)	1200 FAST 24V (230V)	1500 24V (230V)	1500 24V (115V)
Alimentation	230V~ 50/60 Hz			115V~ 50/60 Hz
Moteur	24V ---			
Puissance absorbée	100W			
Fréquence d'utilisat.	60%			
Temperature amb.	-20°C ↕ +55°C ↕			
Poids	14,3 kg			
Friction anti - écrasement	Electronique			
Degré de protection	Ip55			
Vitesse pignon	0,40 m/s Max (Z20)	0,32 m/s Max (Z16)	0,25 m/s Max (Z13)	
Couple max	0 - 45 Nm	0 - 60 Nm	0 - 65 Nm	
Poids Max. du portail	500 kg	1200 kg	1500 kg	
Longueur Max. du portail	10 m			
Fin de course	Inductif/Mécanique			

BOXER 1000-2000-2000 Triphasé			
DONNEES TECHNIQUES	1000	2000	2000 TRIPHASÉ
Alimentation	230V (±5%) 50/60Hz		230V/380V(±5%) 50/60Hz
Puissance	550W	750W	400W
Courant absorbé	2,6 A	3,0 A	1,0 A
Condensateur de décollage	10 µf	12,5 µf	-
Fréquence d'utilisation	55%		
Temperature ambiante	-20°C ↕ +55°C ↕		
Intervention de Thermoprotection	150°C		-
Poids	14 kg	15 kg	
Friction anti - écrasement	Electronique/Mécanique		Mécanique
Degré de protection	IP55		
Vitesse pignon Z16 (Z20)	0,15 (0,18) m/s		
Couple max	55 Nm	70 Nm	
Poids Max. du portail	1000 kg	2000 kg	
Longueur Max. du portail	10 m		
Friction Mécanique	Oui		
Fin de course	Inductif ou Mécanique		

Remarque: La fréquence d'utilisation est valide seulement pour la première heure à temperature ambiante (20°C).

GRAPHIQUE D'UTILISATION MOTOREDUCTEURS SATURN-BOXER



1. PREDISPOSITION DES PORTAILS

Avant de procéder à l'installation vérifier que tous les composants du portail (dormants et mobiles) ont une structure résistante et le plus possible indéformable et en outre que:

- a) les vantaux sont suffisamment rigides et compacts;
- b) le coulisseau inférieur est parfaitement rectiligne, horizontal et sans irrégularités qui peuvent obstruer le coulisement du portail;
- c) les roues de coulisement inférieures sont munies de paliers à bille lubrifiables ou de façon étanche;
- d) Le coulisement supérieur est réalisé et positionné de manière que le portail est parfaitement à plomb;
- e) les arrêts des fins de course du vantail sont toujours installés pour éviter le déraillement de la même.

2. ANCRAGE PLAQUE DE FONDATION

Pour l'installation de la plaque de fondation il faut:

2.1. Prévoir, en se basant sur les mesures reportées dans Fig. 1, une petite place de béton ou y sera murée la plaque de fondation et les boulons d'ancrage.

NB: Il est opportun, si la structure du portail le permet, de soulever la plaque du niveau pavé d'au moins 50 mm pour éviter des éventuelles stagnations d'eau.

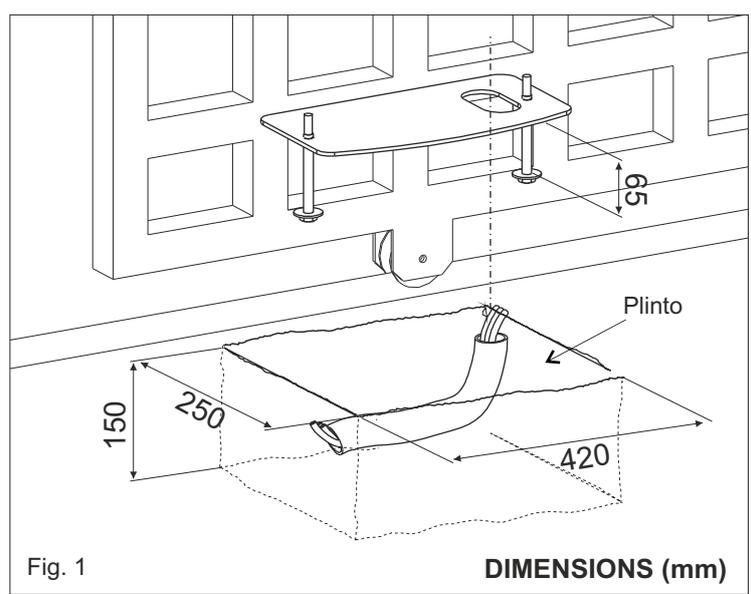


Fig. 1

2.2. Prévoir une gaine flexible en plastique d'au moins 30 mm de diamètre à insérer dans l'oblong spécial de la plaque avant que cette dernière est cimentée.

2.3. Avant de cimenter la plaque d'ancrage s'assurer qu'elle est parfaitement horizontale et que le cote de 58/67 mm indiqué dans Fig. 2 est respecté.

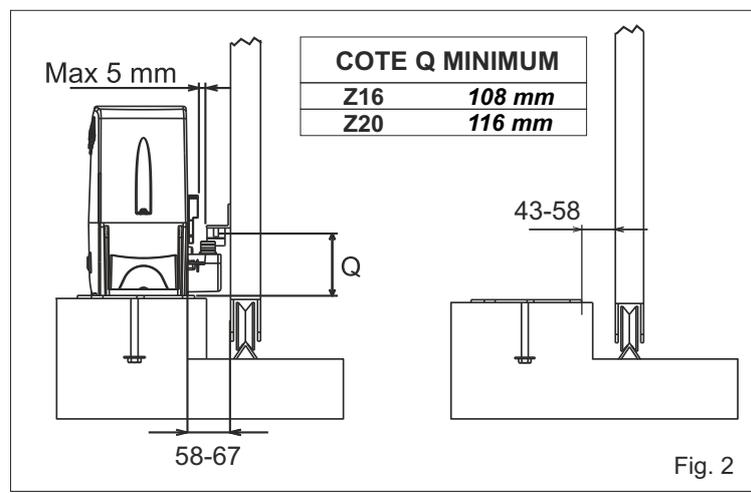
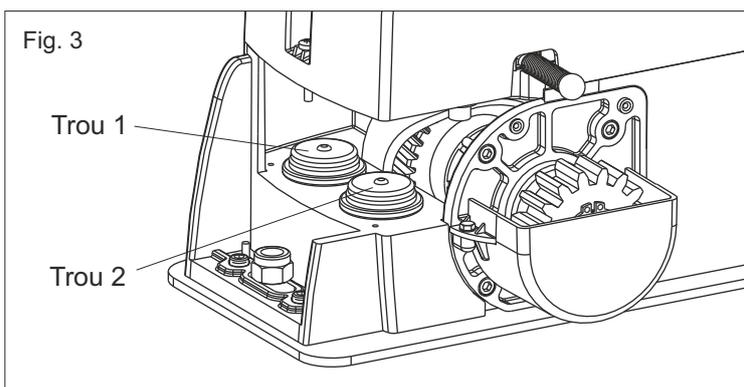


Fig. 2

3. PREDISPOSITION PASSAGE CABLES

Saturn et Boxer sont prédisposés de deux trous distincts pour le passage des câbles électriques. Il est très important de faire passer les câbles de basse tension 230V~ dans un trou et les câbles de très basse tension de sécurité 24V dans l'autre trou (Fig.3).



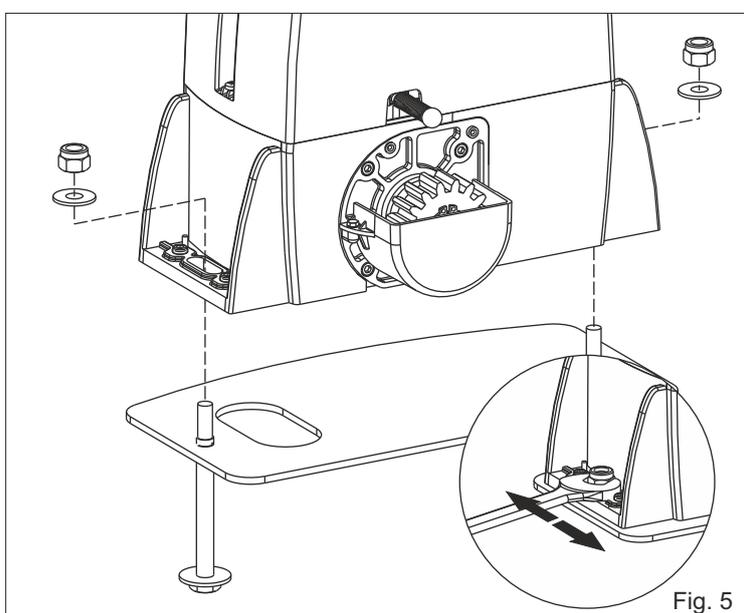
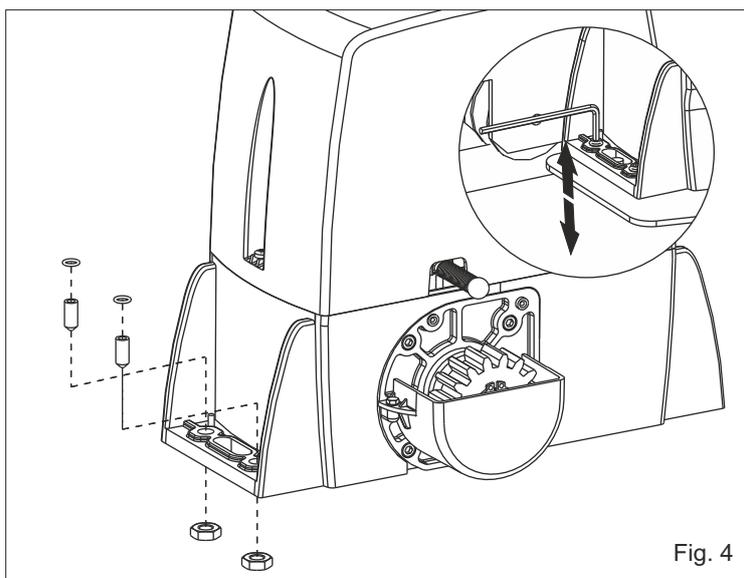
4. INSTALLATION DU MOTOREDUCTEUR

4.1. Insérer les 4 grains dans les trous spéciaux de façon de régler l'hauteur du motoréducteur à la plaque (Fig.4).

A la fin de l'installation contrôler que les 4 grains adhèrent bien à la plaque de fondation.

4.2. Fixer le motoréducteur à la plaque de fondation avec les 2 écrous en réglant la position latérale (Fig.5) pour le respect des cotes cités dans Fig.2.

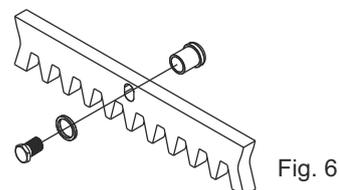
4.3. Enlever le bouchon de fermeture de remplissage d'huile (rouge) et remplacer le avec ceci fourni à part avec trou d'échappement (noir).



5. MONTAGE DE LA CREMAILLERE

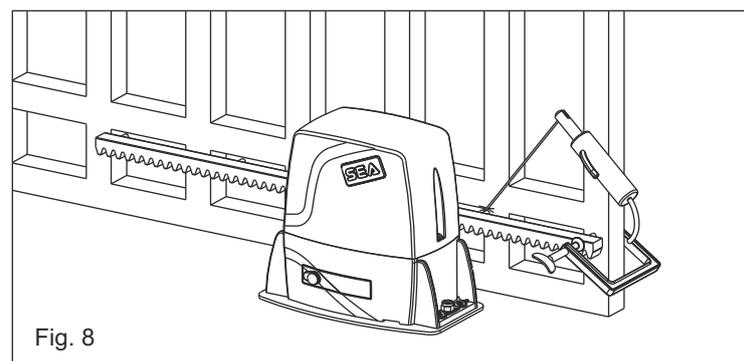
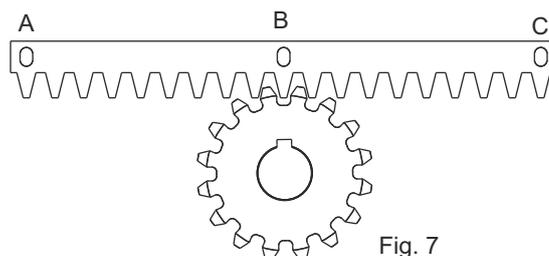
5.1. Déverrouiller l'opérateur et placer le portail en butée ouverte;

5.2. Fixer à chaque élément de la crémaillère les cliquets de support à l'aide des vis de blocage qui doivent être positionnées sur la partie supérieure du trous oblong (Fig.6);



5.3. Poser l'élément de la crémaillère sur le pignon denté du motoréducteur de façon qu'il résulte parallèle à la guide du pavement du portail et le positionnant comme dans Fig. 7 pointer par soudure électrique le cliquet central "B" à la structure du portail (Fig. 8).

Faire évoluer le portail manuellement jusqu'à porter le cliquet C en correspondance du pignon, donc pointer par soudure électrique. Effectuer la même opération pour le cliquet A après avoir positionné le en correspondance du pignon;



5.4. S'assurer que tous les éléments de la crémaillère sont parfaitement alignés et positionnés correctement (denture en phase). Il est conseillé d'opposer à deux éléments successifs un troisième comme indiqué dans Fig. 9;

5.5. Faire la même chose avec les éléments restants.

5.6. Toute la crémaillère doit être élevée de 1,5 mm pour éviter que le poids du portail repose sur le pignon (Fig. 10);

Attention: Maintenir un jeu d'au moins 0,5 mm entre le dente du pignon et le dente de la cremaillère;

5.7. Vérifier le centrage de la crémaillère par rapport au pignon sur tous les éléments. Au besoin, adapter la longueur des entretoises.

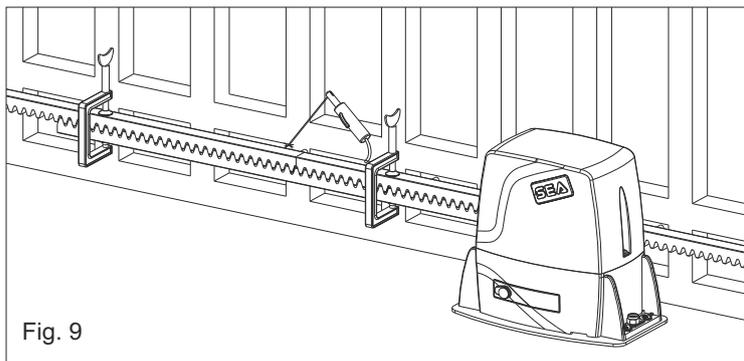


Fig. 9

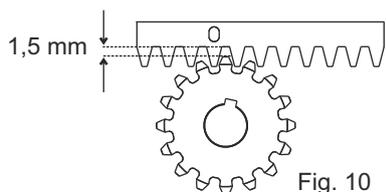


Fig. 10

6. REGLAGE DU FIN DE COURSE

6.1. Pour l'installation et le réglage du fin de course en ouverture (Fig. 11), il faut suivre les instructions reportées au-dessous:

- Ecouler le portail dans la position ouverte
- Positionner la plaque sur la crémaillère de façon d'avoir le fin de course (doigt en cas de fin de course mécanique (Fig. 12); flèche d'identification positionnée sur le coté supérieur en cas de fin de course inductif (Fig.13)) en correspondance du point X que se trouve à 50 mm du coté plié de la plaque (Fig. 14) et la fixer avec les vis en dotation (Fig. 15 - Fig.16).

6.2. Pour l'installation et le réglage du fin de course en fermeture (Fig. 11), suivre les instructions reportées au-dessous:

- Ecouler le portail dans la position fermée.
- Positionner la plaque sur la crémaillère de façon d'avoir le fin de course en correspondance du point X que se trouve à 50 mm du coté plié de la plaque (Fig. 14) et la fixer avec les vis en dotation (Fig. 15 - Fig.16).

Fin de course inductif

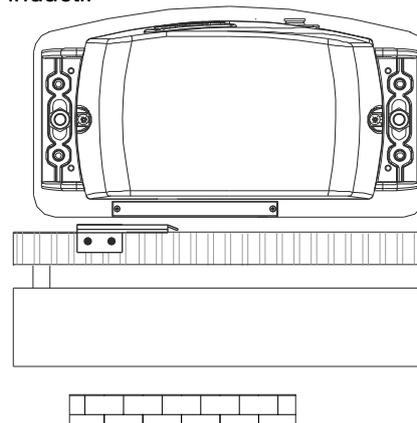


Fig. 13

Position dans laquelle doit se trouver le ressort (fin de course mécanique) ou la flèche (fin de course inductif)

50 mm

Fig. 14

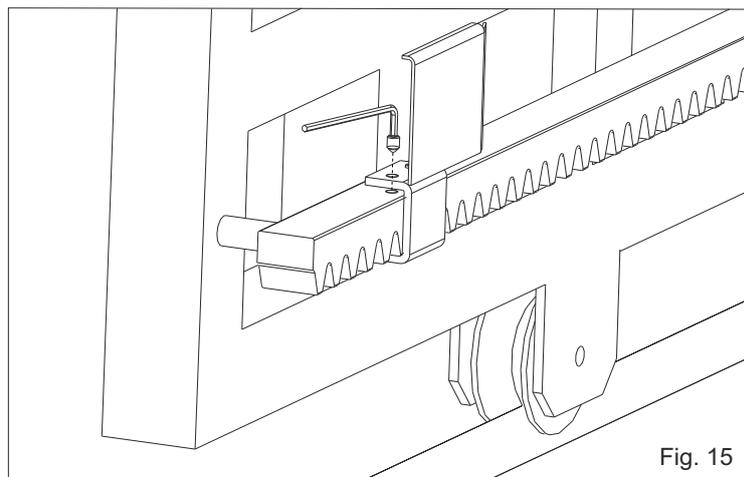
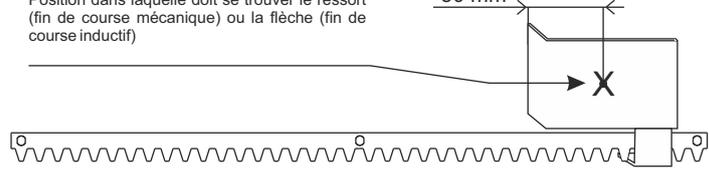
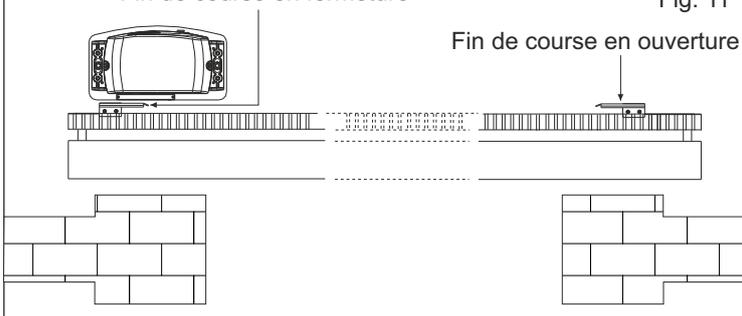


Fig. 15

Fin de course en fermeture

Fig. 11

Fin de course en ouverture



Fin de course mécanique

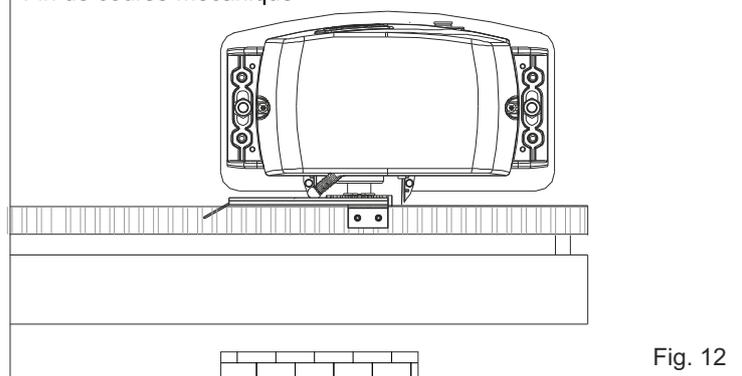


Fig. 12

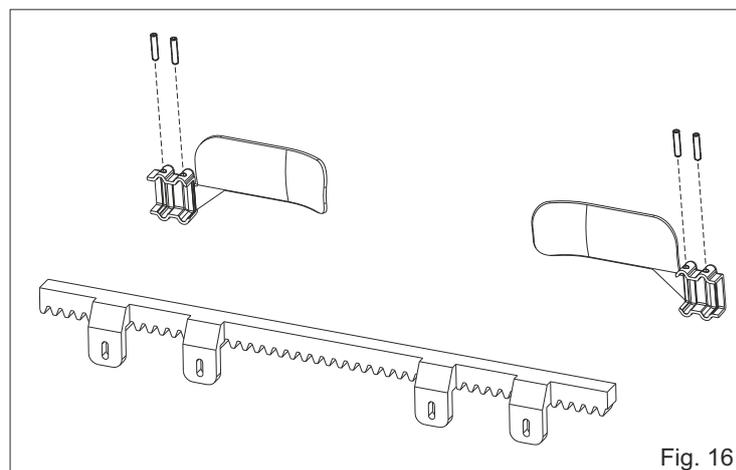


Fig. 16

Par le réglage du trimmer du freinage logé sur l'armoire électronique il est possible d'obtenir l'arrêt du portail dans le point désiré.

7. REGULATION DU FIN DE COURSE MAGNÉTIQUE

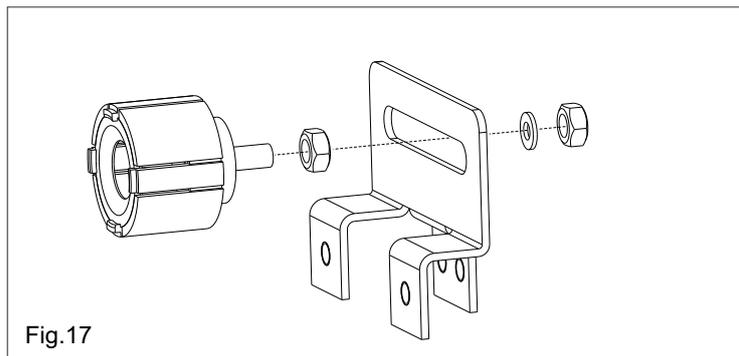


Fig.17

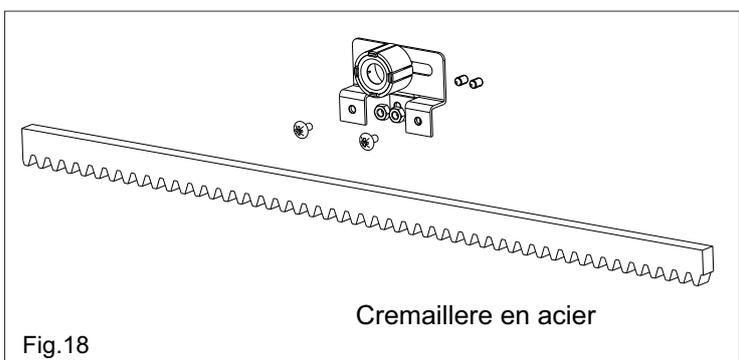


Fig.18

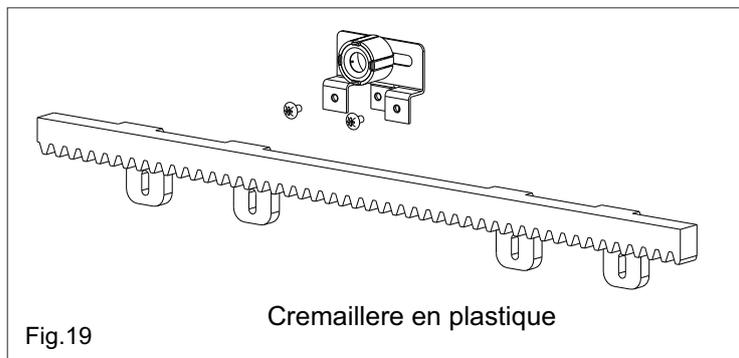


Fig.19

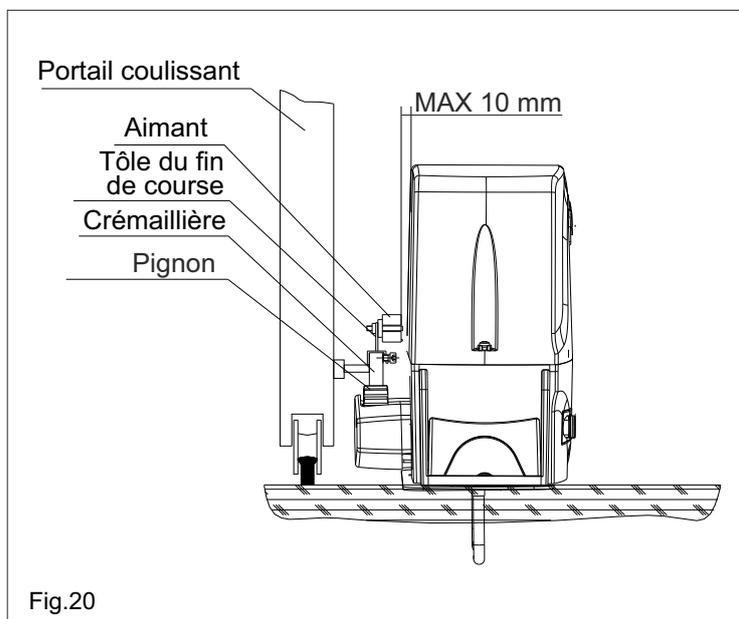


Fig.20

8. MISE A LA TERRE (Fig. 21-22)

Exemple. Boxer

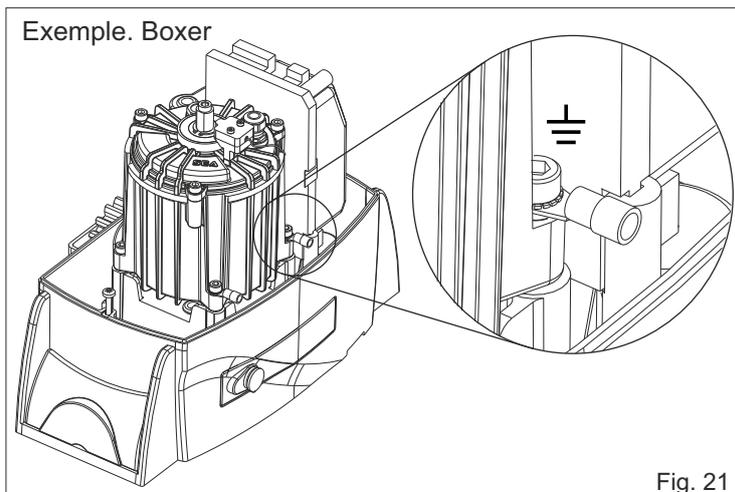


Fig. 21

Exemple: Saturn 24V

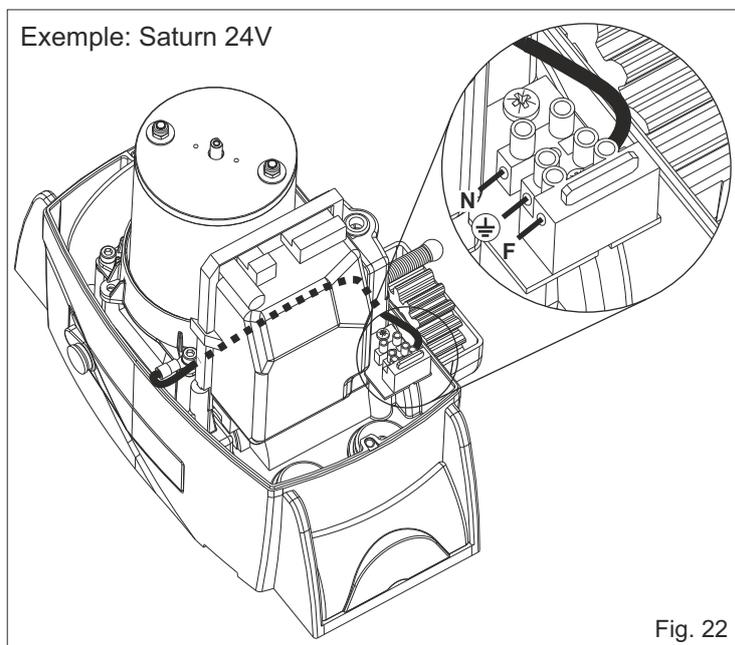


Fig. 22

9. REGLAGE DE LA FRICTION (Où présent)

9.1. Enlever la tension d'alimentation.

9.2. Pour le réglage de la friction opérer comme suit:

- Agir sur le grain "A" (Fig. 23) comme suit:
- Sens horaire = moins sensibilité de la friction et plus force de poussée.
- Sens anti-horaire = plus sensibilité de la friction et moins force de poussée.

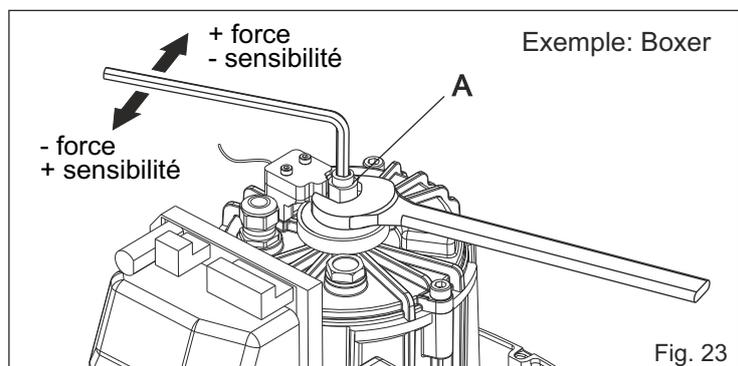


Fig. 23

10. MONTAGE COUVRE-VIS

À la fin de l'installation mécanique et après avoir exécuté tous les réglages nécessaires, monter les deux couvre-vis au motoréducteur comme montré dans Fig. 24.

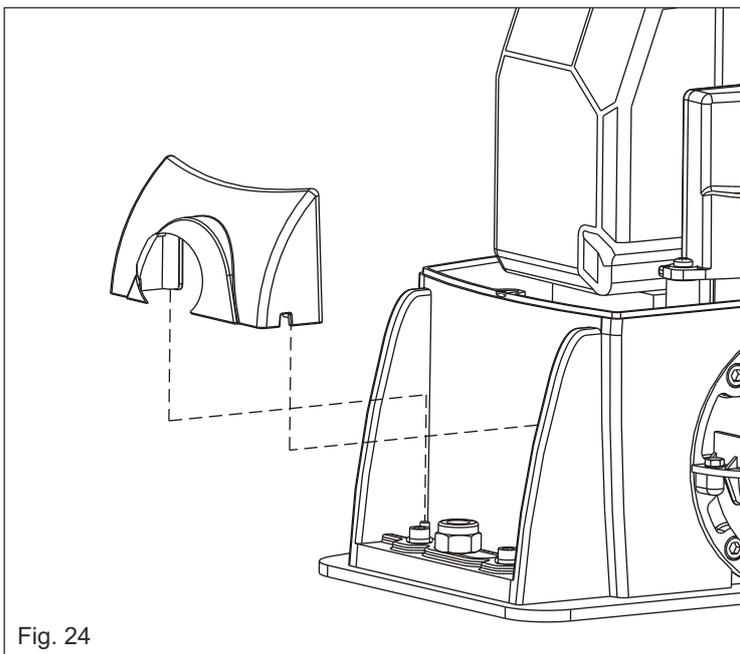
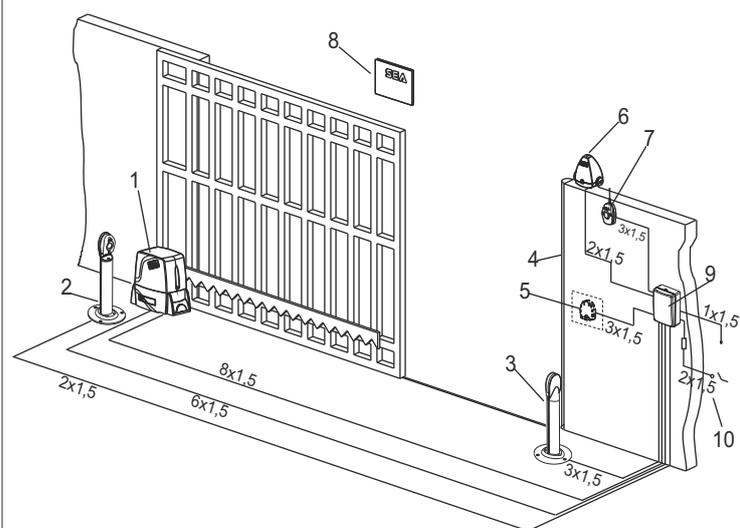


Fig. 24

11. CONNEXIONS ELECTRIQUES DE L'INSTALLATION (FIG. 25)

Les mesures des câbles sont exprimées en mm² Fig. 25



- | | |
|----------------------|-------------------------------------|
| 1) Saturn - Boxer | 6) Lampe clignot. |
| 2) Photocellule Sx | 7) Récepteur |
| 3) Photocellule Dx | 8) Tableau de signalétique |
| 4) Tranche mécanique | 9) Boîte de dérivation |
| 5) Poussoir à clef | 10) Interr. Différentiel 16A - 30mA |

Ex. Version 230V avec armoire électronique intégrée.

12. ANALYSE DES RISQUES

Les points indiqués par les flèches dans Fig. 26 doivent être considérés potentiellement dangereux; pour cela l'installateur doit exécuter une analyse des risques appropriée dans le but de prévenir les dangers d'écrasement, trainement, cisaillement, accrochement et blocage, de manière que l'installation soit sûre et ne cause pas des dommages à personnes, choses et animaux (Ref. Legislation en vigueur dans le pays d'installation).

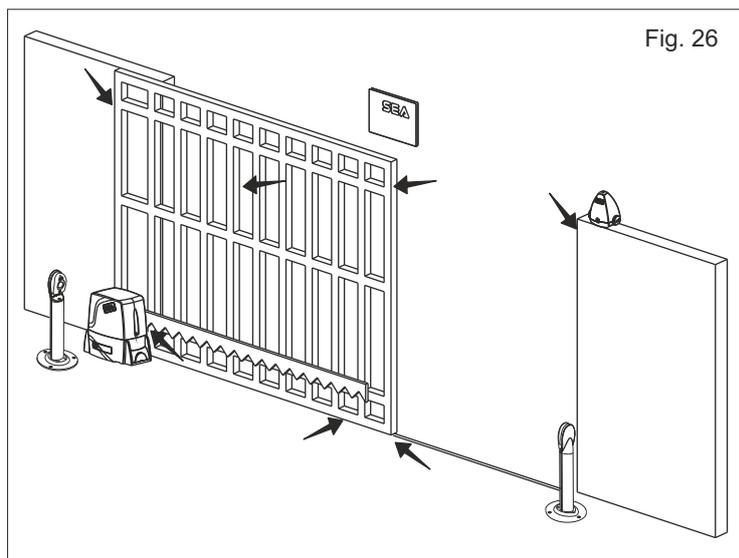


Fig. 26

13. LIRE AVEC ATTENTION

La SEA décline toutes les responsabilités par suite de dommages ou accidents provoqués par une rupture éventuelle du produit, si ces dommages se produisent à cause de l'inobservance des instructions contenues dans ce manuel. La manquée utilisation des pièces de rechange originales SEA invalide la garantie et frappe de nullité la responsabilité du constructeur relative à la sécurité (en se référant à la directive machines). L'installation électrique doit être exécutée et certifiée par un professionnel qui a obtenu un certificat d'aptitude; il délivrera la documentation demandée selon les lois en vigueur. Toute la description de cette notice explicative a été extraite du dossier des CONSEILS GENERALS que l'installateur est tenu à lire avant l'exécution du travail d'installation. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) doivent être tenus au dehors de la portée des enfants, parce qu'ils constituent sources de danger.

14. AVERTISSEMENT:

L'installation électrique et le choix de la logique de fonctionnement doivent respecter les normatives en vigueur. Prévoir dans tous les cas un interrupteur différentiel de 16A, avec seuil de sensibilité de 0,030A. Tenir les câbles de haute tension (moteurs, alimentation) séparés des câbles de commandes (poussoirs, photocellules, radio ecc.). Pour éviter des interférences il est préférable de prévoir et de utiliser deux gaines séparées.

15. RECHANGES:

Adresser les demandes pour pièces de rechanges à:
SEA S.p.A. Zona Ind.le, 64020 S.ATTO - Teramo - Italia

16. SECURITE ET COMPATIBILITE ENVIRONNEMENT:

Ne pas disperser dans l'environnement les matériaux d'emballage et/ou les circuits.

Le déplacement du produit doit être effectué à l'aide des moyens appropriés.

SEA se réserve le droit de toute modification ou variation à ses produits et/ou à la présente notice sans aucune obligation de préavis.

17. ENTRETIEN PERIODIQUE

Vérifier le niveau de l'huile (où présent) (utiliser la tige de niveau d'huile)	Annuel
Changer l'huile	4 ans
Vérifier le fonctionnement du déverrouillage	Annuel
Vérifier le fonctionnement de la friction (où présent)	Annuel
Vérifier la distance entre pignon et crémaillère (1.5 mm)	Annuel
Vérifier l'état d'usure du pignon et de la crémaillère	Annuel
Contrôler les vis de fixation	Annuel
Vérifier l'intégrité des câbles de connexion	Annuel
Vérifier le fonctionnement et l'état du fin de course en ouverture et en fermeture et les plaques relatives.	Annuel

Toutes les opérations susmentionnées doivent être exécutées exclusivement d'un installateur autorisé.

Page pour l'installateur et utilisateur

18. SYSTEME DE DEVERROUILLAGE POUR SATURN ET BOXER

18.1. Pour déverrouiller :

- Ouvrir le couvercle de la serrure, insérer la clef et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre de 90° (Fig. 27)
- Tirer le levier de déverrouillage jusqu'à la battue, 90° environ (Fig.28).

Nota: Tirant le levier de déverrouillage, l'armoire électronique reçoit une commande de stop grâce à l'interrupteur micro-switch positionné à l'intérieur.

18.2. Pour rebloquer:

- Pousser le levier de déverrouillage jusqu'à la complète fermeture
 - Tourner la clef dans le sens inverse des aiguilles et la enlever
 - Refermer le couvercle protectif de la serrure .
- Quand le blocage est rétabli l'armoire électronique est réactivée

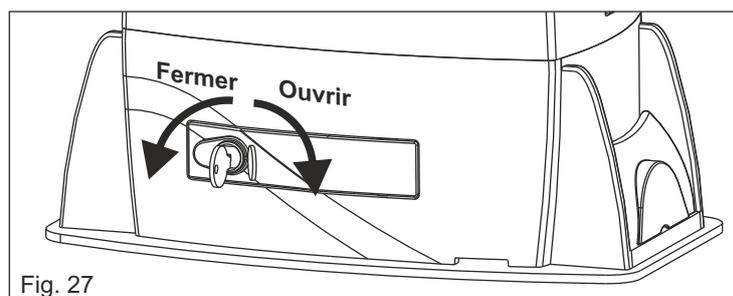


Fig. 27

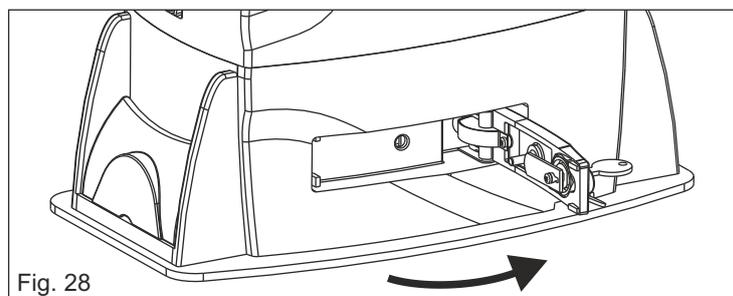


Fig. 28

Français CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR ET L'UTILISATEUR

1. Lire attentivement les **instructions** avant d'installer le produit. Conserver les instructions en cas de besoin.
2. Ne pas dispenser dans l'environnement le matériel d'emballage du produit et/ou des circuits.
3. Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et / ou être une source de danger. L'utilisation inappropriée est également cause d'annulation de la garantie. SEA S.p.A. N'assume aucune responsabilité pour une utilisation inappropriée ou une utilisation autre que celle pour laquelle l'automatisme est destiné.
4. Les composants doivent répondre aux prescriptions des Normes: Machines (2006/42/CE et successifs changements); Basse Tension (2006/95/CE et successifs changements); EMC (2004/108/CE et successifs changements). L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445.
5. Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive.
6. SEA S.p.A. n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique de construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
7. Couper l'alimentation électrique et déconnecter la batterie avant toute intervention sur l'installation. Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture.
8. On recommande que toute installation soit dotée au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture.
9. SEA S.p.A. décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production SEA.
10. Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces SEA originales.
11. Ne jamais modifier les composants d'automatisme.
12. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'Usager" fournies avec le produit.
13. Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement. Ne pas permettre aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation nécessaires d'utiliser l'application en question. Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
14. Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
15. L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement au personnel qualifié SEA ou aux centres d'assistance SEA. L'utilisateur doit garder la documentation de la réparation. L'utilisateur peut exécuter seulement la manoeuvre manuel.
16. La longueur maximum des câbles d'alimentation entre la carte et les moteurs ne devrait pas être supérieure à 10 m. Utilisez des câbles avec une section de 2,5 mm². Utilisez des câblage avec câble à double isolation (avec gaine) jusqu'à proximité immédiate des terminaux, en particulier pour le câble d'alimentation (230V). Il est également nécessaire de maintenir une distance suffisante (au moins 2,5 mm dans l'air), entre les conducteurs en basse tension (230V) et les conducteurs de très basse tension de sécurité (SELV) ou utiliser une gaine ayant une épaisseur d'au moins 1 mm, qui fournisse une isolation supplémentaire.

TERMS OF SALES

EFFICACY OF THE FOLLOWING TERMS OF SALE: the following general terms of sale shall be applied to all orders sent to SEA S.p.A. All sales made by SEA to all costumers are made under the prescription of this terms of sales which are integral part of sale contract and cancel and substitute all apposed clauses or specific negotiations present in order document received from the buyer.

GENERAL NOTICE The systems must be assembled exclusively with SEA components, unless specific agreements apply. Non-compliance with the applicable safety standards (European Standards EM12453 – EM 12445) and with good installation practice releases SEA from any responsibilities. SEA shall not be held responsible for any failure to execute a correct and safe installation under the above mentioned standards.

1) PROPOSED ORDER The proposed order shall be accepted only prior SEA approval of it. By signing the proposed order, the Buyer shall be bound to enter a purchase agreement, according to the specifications stated in the proposed order.

On the other hand, failure to notify the Buyer of said approval must not be construed as automatic acceptance on the part of SEA.

2) PERIOD OF THE OFFER The offer proposed by SEA or by its branch sales department shall be valid for 30 solar days, unless otherwise notified.

3) PRICING The prices in the proposed order are quoted from the Price List which is valid on the date the order was issued. The discounts granted by the branch sales department of SEA shall apply only prior to acceptance on the part of SEA. The prices are for merchandise delivered ex-works from the SEA establishment in Teramo, not including VAT and special packaging. SEA reserves the right to change at any time this price list, providing timely notice to the sales network. The special sales conditions with extra discount on quantity basis (Qx, Qx1, Qx2, Qx3 formula) is reserved to official distributors under SEA management written agreement.

4) PAYMENTS The accepted forms of payment are each time notified or approved by SEA. The interest rate on delay in payment shall be 1.5% every month but anyway shall not be higher than the max. interest rate legally permitted.

5) DELIVERY Delivery shall take place, approximately and not peremptorily, within 30 working days from the date of receipt of the order, unless otherwise notified. Transport of the goods sold shall be at Buyer's cost and risk. SEA shall not bear the costs of delivery giving the goods to the carrier, as chosen either by SEA or by the Buyer. Any loss and/or damage of the goods during transport, are at Buyer's cost.

6) COMPLAINTS Any complaints and/or claims shall be sent to SEA within 8 solar days from receipt of the goods, proved by adequate supporting documents as to their truthfulness.

7) SUPPLY The concerning order will be accepted by SEA without any engagement and subordinately to the possibility to get it's supplies of raw material which is necessary for the production; Eventual completely or partially unsuccessful executions cannot be reason for complains or reservations for damage. SEA supply is strictly limited to the goods of its manufacturing, not including assembly, installation and testing. SEA, therefore, disclaims any responsibility for damage deriving, also to third parties, from non-compliance of safety standards and good practice during installation and use of the purchased products.

8) WARRANTY The standard warranty period is 12 months. This warranty time can be extended by means of expedition of the warranty coupon as follows:

SILVER: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing written on the operator.

GOLD: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator.

PLATINUM: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator. The base warranty (36 months) will be extended for further 24 months (up to a total of 60 months) when it is acquired the certificate of warranty which will be filled in and sent to SEA S.p.A. The electronic devices and the systems of command are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing. In case of defective product, SEA undertakes to replace free of charge or to repair the goods provided that they are returned to SEA repair centre. The definition of warranty status is by unquestionable assessment of SEA. The replaced parts shall remain propriety of SEA. Binding upon the parties, the material held in warranty by the Buyer, must be sent back to SEA repair centre with fees prepaid, and shall be dispatched by SEA with carriage forward. The warranty shall not cover any required labour activities.

The recognized defects, whatever their nature, shall not produce any responsibility and/or damage claim on the part of the Buyer against SEA. The guarantee is in no case recognized if changes are made to the goods, or in the case of improper use, or in the case of tampering or improper assembly, or if the label affixed by the manufacturer has been removed including the SEA registered trademark No. 804888. Furthermore, the warranty shall not apply if SEA products are partly or completely coupled with non-original mechanical and/or electronic components, and in particular, without a specific relevant authorization, and if the Buyer is not making regular payments. The warranty shall not cover damage caused by transport, expendable material, faults due to non-conformity with performance specifications of the products shown in the price list. No indemnification is granted during repairing and/or replacing of the goods in warranty. SEA disclaims any responsibility for damage to objects and persons deriving from non-compliance with safety standards, installation instructions or use of sold goods. The repair of products under warranty and out of warranty is subject to compliance with the procedures notified by SEA.

9) RESERVED DOMAIN A clause of reserved domain applies to the sold goods; SEA shall decide autonomously whether to make use of it or not, whereby the Buyer purchases propriety of the goods only after full payment of the latter.

10) COMPETENT COURT OF LAW In case of disputes arising from the application of the agreement, the competent court of law is the tribunal of Teramo. SEA reserves the faculty to make technical changes to improve its own products, which are not in this price list at any moment and without notice. SEA declines any responsibility due to possible mistakes contained inside the present price list caused by printing and/or copying. The present price list cancels and substitutes the previous ones. The Buyer, according to the law No. 196/2003 (privacy code) consents to put his personal data, deriving from the present contract, in SEA archives and electronic files, and he also gives his consent to their treatment for commercial and administrative purposes.

Industrial ownership rights: once the Buyer has recognized that SEA has the exclusive legal ownership of the registered SEA brand num.804888 affixed on product labels and / or on manuals and / or on any other documentation, he will commit himself to use it in a way which does not reduce the value of these rights, he won't also remove, replace or modify brands or any other particularity from the products. Any kind of replication or use of SEA brand is forbidden as well as of any particularity on the products, unless preventive and expressed authorization by SEA.

In accomplishment with art. 1341 of the Italian Civil Law it will be approved expressly clauses under numbers:

4) PAYMENTS - 8) GUARANTEE - 10) COMPETENT COURT OF LAW



Dichiarazione di conformità
Declaration of Conformity

La SEA S.p.A. dichiara che, con l'installazione degli adeguati dispositivi di sicurezza e di filtraggio disturbi, i prodotti:

SEA S.p.A. declares that by installing the appropriate safety equipment and noise filtering the products:

Descrizione / Description	Modello / Model	Marca / Trademark
Motoriduttore Saturn 600/1000/2000 (e tutti i suoi derivati) <i>Motor reducer Saturn 600/1000/2000 (and all its by-products)</i>	12400210/5 - 12400100/5 - 12400040/5 <i>12400210/5 - 12400100/5 - 12400040/5</i>	SEA SEA
Motoriduttore Saturn 1400 Oil 24V (e tutti i suoi derivati) <i>Motor reducer Saturn 1400 Oil 24V (and all its by-products)</i>	12400030/3 <i>12400030/3</i>	SEA SEA
Boxer 600/1000/2000 (e tutti i suoi derivati) <i>Boxer 600/1000/2000 (and all its by-products)</i>	12405300 - 12405000/5 - 12405200/5 <i>12405300 - 12405000/5 - 12405200/5</i>	SEA SEA

sono costruiti per essere incorporati in una macchina o per essere assemblati con altri macchinari per costruire una macchina ai sensi della Direttiva 2006/42/CE:

are built to be integrated into a machine or to be assembled with other machinery to create a machine under the provisions of Directive 2006/42/CE:

sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza relativi ai prodotti entro il campo di applicabilità delle Direttive Comunitarie 2006/95/CE e 2004/108/CE.

they are conforming to the essential safety requirements related to the products within the field of applicability of the Community Directives 2006/95/CE and 2004/108/CE.

COSTRUTTORE o RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO:
MANUFACTURER or AUTHORISED REPRESENTATIVE:

SEAS.p.A.
DIREZIONE E STABILIMENTO:
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344
[Http://www.seateam.com](http://www.seateam.com)

I test sul prodotto sono stati effettuati in configurazione standard e in riferimento alle norme specifiche per la sua classe d'utilizzo.

The products have been tested in standard configuration and with reference to the special norms concerning the classe of use.

Luogo, data di emissione
Place, date of issue
Teramo, 19/05/2014

L'Amministratore
The Administrator
Ennio Di Saverio



Questo articolo è stato prodotto seguendo rigide procedure di lavorazione ed è stato testato singolarmente al fine di garantire i più alti livelli qualitativi e la vostra soddisfazione. Vi ringraziamo per aver scelto SEA.

This item has been produced following strict production procedures and has been singularly tested for the highest quality levels and for your complete satisfaction.
Thanks for choosing SEA.

Cet article a été produit suivant des procédures d'usinage strictes et il a singulièrement été testé afin de garantir les plus hauts niveaux de qualité pour votre satisfaction.
Nous vous remercions d'avoir choisi SEA.

Este artículo ha sido producido siguiendo rigidos procedimientos de elaboración y ha sido probando singolarmente a fin de garantizar los mas altos niveles de calidad y vuestra satisfaccion.
Le agradecemos por haber escogito SEA.

CERTIFICATO DI ESTENSIONE GARANZIA CERTIFICATE OF WARRANTY EXTENTION

n.

PRODOTTO/ PRODUCT

- Modello/Model _____
- Matricola n. /Serial Number _____
- Data di acquisto/Date of order _____
- Data di installazione/Date of installation _____

Centrale/Control unit	SEA <input type="checkbox"/>	Altri/Others	<input type="checkbox"/>
Fotocellule/Photocells	SEA <input type="checkbox"/>	Altri/Others	<input type="checkbox"/>
RX - TX	SEA <input type="checkbox"/>	Altri/Others	<input type="checkbox"/>
Altri accessori /Other accessories	SEA <input type="checkbox"/>	Altri/Others	<input type="checkbox"/>

UTENTE/Customer

Nome e Cognome _____
First Name and Family Name _____
Indirizzo/Address _____

INSTALLATORE/Installer

Ragione sociale/Company Name _____
Nome e Cognome/First and Family Name _____
Indirizzo/Address _____

INSTALLATORE/INSTALLER

Firma per il trattamento dei dati personali 196/2003
Agreement of law No. 196/2003 (Privacy Code)

Copia da restituire
Copy to be returned

Firma e Timbro
Sign and Stamp _____

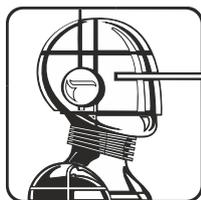
N.B: L'estensione della garanzia legale di 12 mesi a 24 mesi e 36 mesi è valida solo se il presente modulo viene rispedito per posta o fax a SEA S.p.A. entro 15gg dalla data di acquisto. Allegare relativa fattura d'acquisto.

Note: The extension of the legal standard warranty of 12 months to 24 months and to 36 months, is valid only if the present form is returned by mail or fax to SEA S.p.A within 15days from the date of purchase. Attach customer invoice.



SEA[®]
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

SEA S.p.A. - Zona Industriale San Atto- 64020 Teramo (Italy)
Phone +39 0861 588341- Fax +39 0861588344
www.seateam.com - info@seateam.com



SEA[®]

Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888



SEA S.p.A.
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. +39 0861 588341 r.a. Fax +39 0861 588344

www.seateam.com

seacom@seateam.com